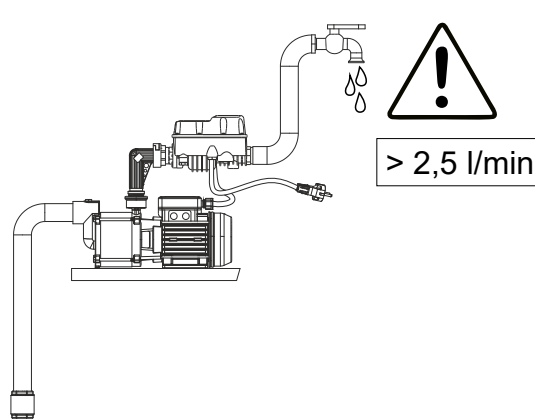
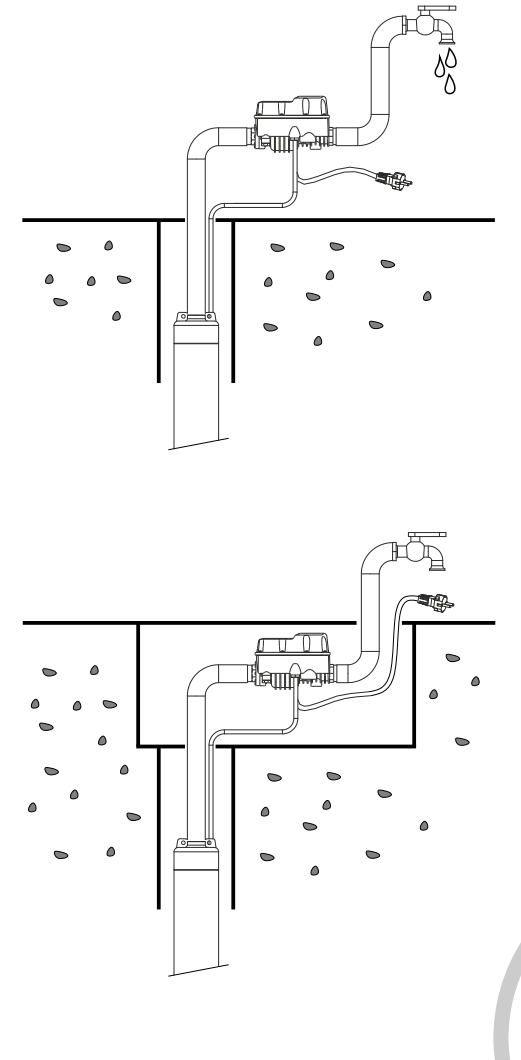


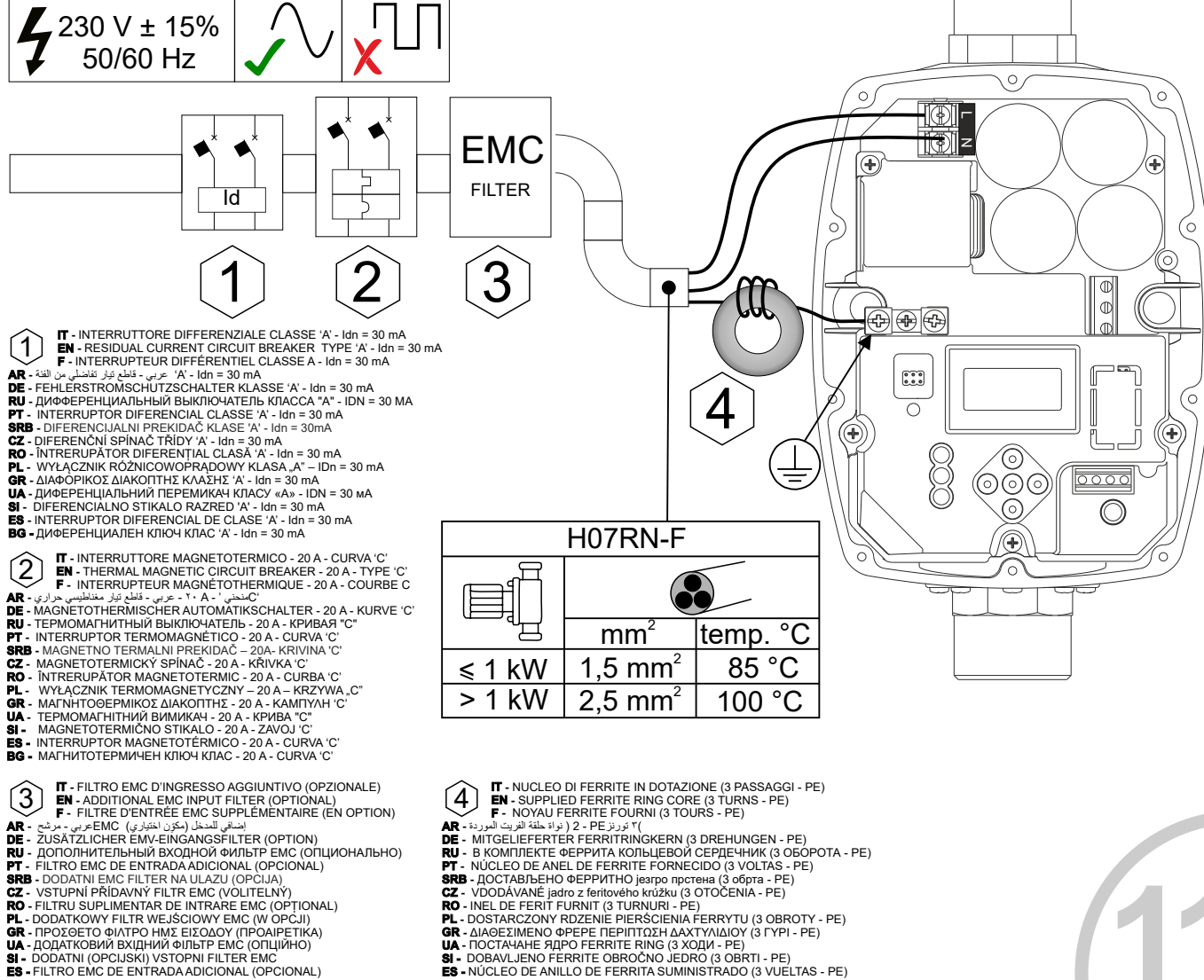
IT - INSTALAZIONE CON POMPA SOMMERSA O ESTERNA
EN - INSTALLATION WITH SUBMERSIBLE OR EXTERNAL PUMP
F - INSTALLATION AVEC POMPE IMMERGÉE OU EXTERNE
AR - تـنـصـيـب مع مضخة غاطسية أو خارجية
DE - INSTALLATION MIT TAUCHPUMPE ODER EXTERNER PUMPE
RU - УСТАНОВКА С ПОГРУЖНОЙ ИЛИ ВНЕШНИМ НАСОСOM
PT - INSTALAÇÃO COM BOMBA SUMERGÍVEL OU EXTERNA
SRB - INSTALACIJA SA POTRAJACIJOM ILI POVRŠNINSKOM PUMPOM
CZ - INSTALACE S PONORNÝM NEBO EXTERNÍM ČERPADLEM
RO - INSTALARE CU POMPA SCUFUNDATĂ SAU CU POMPA EXTERIOARĂ
PL - MONTAŻ Z WŁASZCZYWNĄ LUB ZEWNĘTRZNĄ POMPĄ
GR - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΥΘΙΟΜΕΤΡΗ ΑΝΤΛΙΑ Ή ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ
UA - МОНТАЖ З ЗАНУРЮВАНІМ ЛИБО ЗОВНІШНІМ НАСОСОМ
SI - NAMESTITEV S POTOPILOM ILI ZUNANJO CRPALKO
ES - INSTALACIÓN CON BOMBAS SUMERGIBLES O EXTERNAS
BG - ИНСТАЛАЦИЯ С ПОДВИЗНА ИЛИ ВЪНШНА ПМПА



T - POSIZIONE CONSENTITE DELLE VALVOLE DI NON RITORNO
N - ALLOWED CHECK-VALVE POSITIONS
R - POSITIONS AUTORISEES DES CLAPETS DE NON-RETOUR
م - مَوَاقِعُ الْمَوَاقِفِ الْمَمْنُوعَةِ عَنِ الْمَرْجِعِ
DE - ERLAUBTE POSITIONEN DES RÜCKSCHLAGVENTILS
ПО - ПОЗВОЛЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЗАПЯТЫХ НАПРАВЛЕНИИ
PER - PERMISSÕES PERMITIDAS PELOS VÁLVULAS ANTIRRETORNOS
RB - DOZVOLENI POLOŽAJI NEPOVRATNIH VENTILA
C - DOZVOLENI POLOŽAJE ZPÉTNYCH VENTILŮ
P - DOZWIETIE PERMISSE POUR SUPEPPE DE RETENIRE
PL - DOPUSZCZALNE POZYCJE ZAWORÓW ZWROTNYCH
Д - ДОПУЩАЕМЫЕ ПОЗИЦИИ ЗАПЯТЫХ НАПРАВЛЕНИИ
DO - DOPUSZCZALNE POZYCJE ZAWORÓW ZWROTNYCH
DO - DOZVOLENI POLOŽAJI NEPOVRATNIH VENTILOV
S - POSICIONES ADMISIDAS DE LAS VÁLVULAS ANTIRRETORNOS
SG - ПОЗВОЛЕНІ ПОЛОЖЕННЯ НА КЛАПАНИ



IT	COLLEGAMENTO ELETTRICO E PRESCRIZIONI PER I CAVI - LATO ALIMENTAZIONE DI LINEA
EN	ELECTRICAL CONNECTION AND REQUIREMENTS FOR CABLES - LINE SUPPLY SIDE
FR	RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET CONSIGNES RELATIVES AUX CABLES - CÔTE ALIMENTATION DE LIGNE
AR	التوصيل الكهربائي ومتطلبات الكابلات - الجانب الإمداد للخط
DE	ELEKTNISCHER ANSCHLUSS UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE KABEL - NETZSTROMVERSORGUNGSSEITE
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТРЕБОВАНИЯ К КАБЕЛЯМ - СТРОНА МАГИСТРАЛЬНОГО ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ
SR	LIČAČKA ELEKTRIČA I INSTRUKCIJE ZA KABLOVE - STRANA NAPAJANJA LINIJE
AR	التوصيل الكهربائي ومتطلبات الكابلات - الجانب الإمداد للخط
CZ	ELEKTRIČKÉ ZAPOJENÍ A POŽADAVKY NA KABELY - STRANA NAPÁJENÍ VEDENÍ
RO	LEGĂTURĂ ELECTRICĂ ȘI PREVEDERI PRIVIND CABLURILE - PARTEA DE ALIMENTARE DE LINIE
PT	CONEXÃO ELÉTRICA E REQUISITOS PARA OS CABOS - LADO DE ALIMENTAÇÃO - LINHA
GR	ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΪΚΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΒΛΟΔΙΑ - ΠΛΕΥΡΑ ΠΡΟΒΟΛΟΔΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ
UA	ЕЛЕКТРИЧНЕ ПОД'ЮЛЧЕННЯ І ВИМОГИ ДО КАБЕЛІВ - СТРОНА МАГІСТРАЛЬНОГО ЕЛЕКТРОПОСТАЧАННЯ
SI	ELEKTRIČNO POVEZAVJE IN PREDPISI ZA KABELE - NA STRANI LINJSKEGA NAPAJANJA
ES	CONEXIÓN ELÉCTRICA Y REQUISITOS PARA LOS CABLES - LADO DE ALIMENTACIÓN - LÍNEA
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЪЗВАНЕ И ПРЕДИСВИКЕ ЗА КАБЕЛИТЕ - СТРАНАТА НА ЗАХРАНЕНИЕ НА ЛИНИЯТА



IT - MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO
EN - INSTALLATION AND USE MANUAL
F - MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION
AR - دليل التركيب والاستخدام
DE - INSTALLATIONS- UND BENUTZUNGSANLEITUNG
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
PT - MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO
SRB - UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU
CZ - NÁVOD K INSTALACI AVOUZITÍ

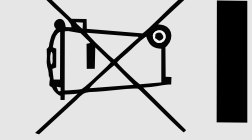


RO - CONDIȚII DE GARANȚIE
EN - WARRANTY TERMS
PL - WARUNKI GWARANCJI
GR - ΟΡΟΛΟΓΙΑΡΧΗ
DE - GARANTIEBEDINGUNGEN
RU - ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ
ES - CONDICIONES DE GARANTÍA
PT - CONDIÇÕES DA GARANTIA
SI - POGOBI JAMEN
UA - ГАРАНТІЙНІ УМОВИ
BG - ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

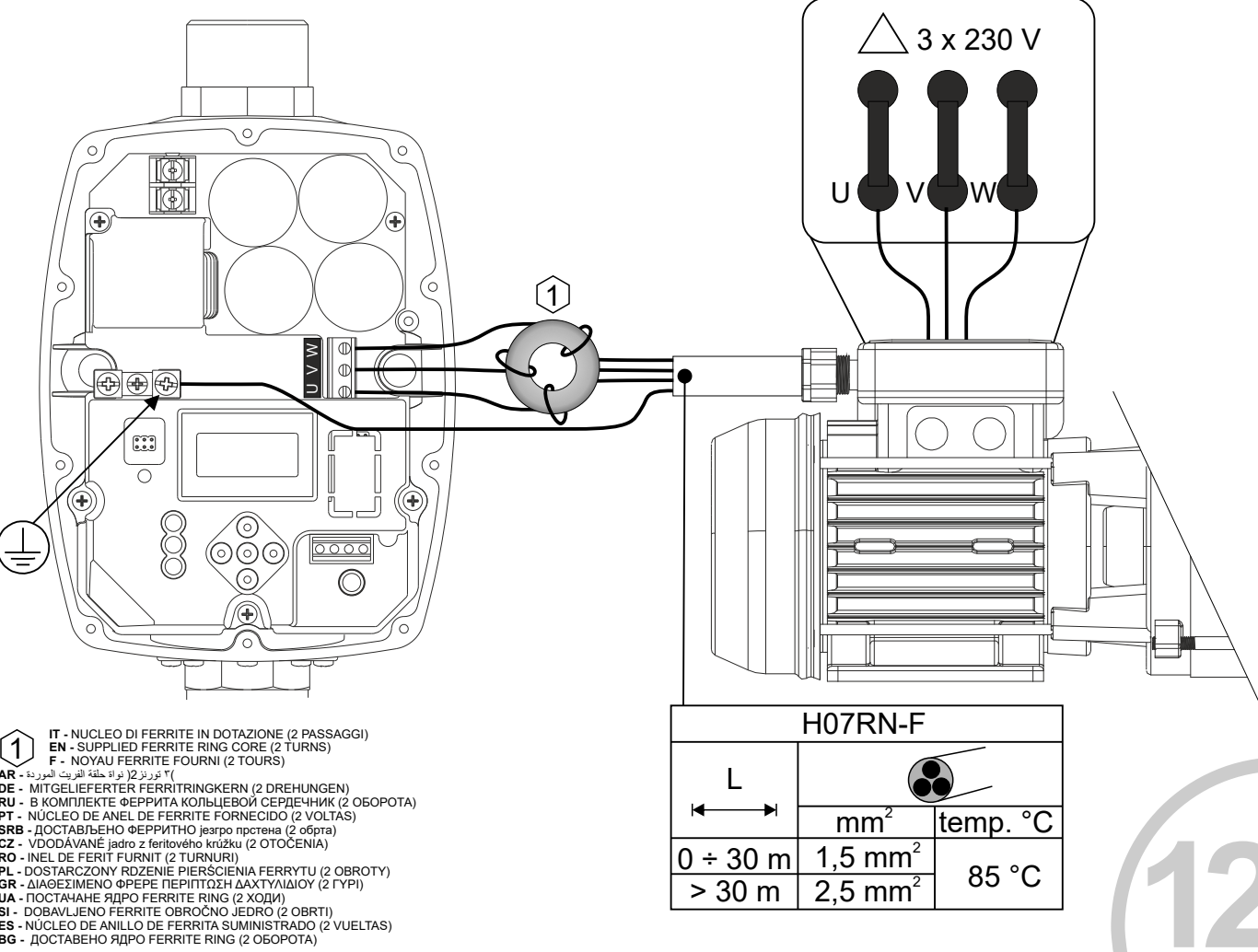
IT - CONDIZIONI DI GARANZIA
EN - WARRANTY TERMS
PL - WARUNKI GWARANCJI
GR - ΟΡΟΛΟΓΙΑΡΧΗ
DE - GARANTIEBEDINGUNGEN
RU - ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ
ES - CONDICIONES DE GARANTÍA
PT - CONDIÇÕES DA GARANTIA
SI - POGOBI JAMEN
UA - ГАРАНТІЙНІ УМОВИ
BG - ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

IT - EQUIPAMENTO ELECTRONICO CE TREBUJE ELIMINAR CONFORM PREVEDERILOR ÎN VIGOARE LA NIVEL NAȚIONAL
EN - SPRZET ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY DO PRZEPISÓW USTAWIAC ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI
PL - SPRZET ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY DO PRZEPISÓW USTAWIAC ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ
DE - ELEKTRONISCHE AUSRÜSTUNG, DIE NACH DEN NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU VERWURFEN IST
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕОБХОДИМО УТИЛИЗОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАЦИОНАЛЬНЫМИ ПРАВИЛАМИ
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
PT - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
SI - ELEKTRONSKA NAPRAVA, KI JE TREBA ZAVRECI V SKLADU Z NACIONALNIMI PREDPISI
UA - ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ НЕОБХІДНО УТИЛІЗУВАТИ ЗГІДНО З НАЦІОНАЛЬНИМИ ПРАВИЛАМИ
BG - ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ, КОЕТО ТРΕΒΑ ДА СЕ УТИЛИЗОВА В СЪОТВЕТСТВИЕ С НАЦИОНАЛНИТЕ ПРАВИЛА

IT - APPARECCHIATURA ELETTRONICA DA SMALTIRE SECONDO DISPOSIZIONI NAZIONALI
EN - ELECTRONIC EQUIPMENT TO BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH NATIONAL REGULATIONS
PL - SPRZET ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY DO PRZEPISÓW USTAWIAC ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ
DE - ELEKTRONISCHE AUSRÜSTUNG, DIE NACH DEN NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU VERWURFEN IST
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕОБХОДИМО УТИЛІЗОВАТИ ЗГІДНО З НАЦІОНАЛЬНИМИ ПРАВИЛАМИ
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
PT - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
SI - ELEKTRONSKA NAPRAVA, KI JE TREBA ZAVRECI V SKLADU Z NACIONALNIMI PREDPISI
UA - ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ НЕОБХІДНО УТИЛІЗУВАТИ ЗГІДНО З НАЦІОНАЛЬНИМИ ПРАВИЛАМИ
BG - ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ, КОЕТО ТРΕΒΑ ДА СЕ УТИЛИЗОВА В СЪОТВЕТСТВИЕ С НАЦИОНАЛНИТЕ ПРАВИЛА

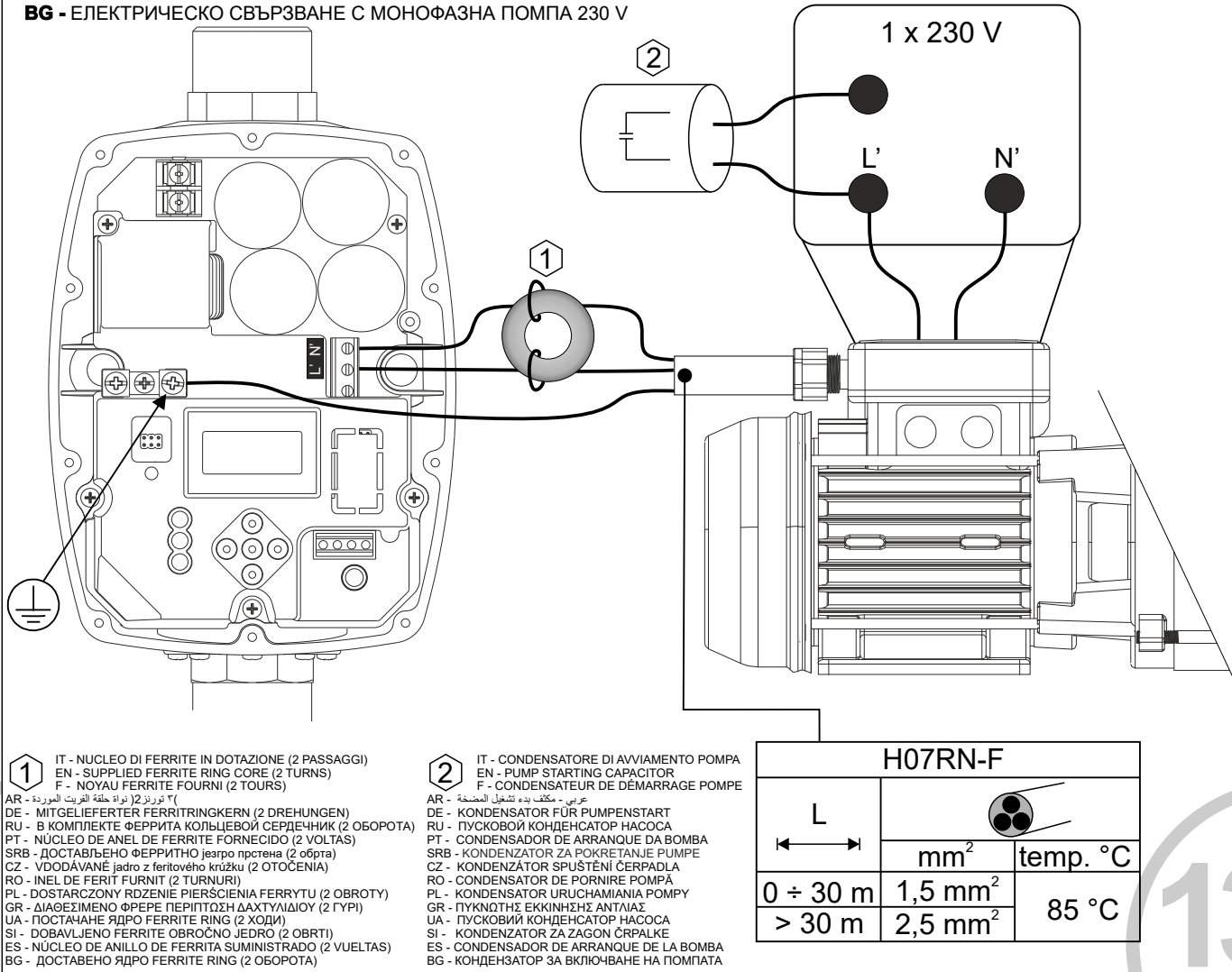


IT - COLLEGAMENTO ELETTRICO CON POMPA TRIFASE 230 V (COLLEGAMENTO A TRIANGOLO)
EN - ELECTRICAL CONNECTION WITH THREE-PHASE 230 V PUMP (DELTA CONNECTION)
F - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE AVEC POMPE TRIPHASEE 230 V (COUPLAGE TRIANGLE)
AR - التوصيل الكهربائي مع مضخة ثلاثية الطور (230 فولت)
DE - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS MIT DREIPHASIGER PUMPE 230V (DREIECKSSCHALTUNG)
RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ТРЕХФАЗНЫМ НАСОСОМ 230 В (ТРЕУГОЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ)
PT - LIGAÇÃO ELÉTRICA COM BOMBA TRIFÁSICA 230 V (LIGAÇÃO EM TRIÂNGULO)
SRB - ELEKTRICNO POVEZIVANJE SA TROFAZNOM PUMPOM 230V (POVEZIVANJE U TROUGAO)
CZ - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ S TRIFÁZOVÝM ČERPADLEM 230 V (ZAPOJENÍ DO TROJUHĚLNÍKU)
RO - LEGĂTURĂ ELECTRICALĂ CU POMPA TRIFAZICĂ DE FAZĂ 230V (LEGĂTURĂ CU TRIUNGHI)
PL - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE Z POMPA TRÓJFAZOWĄ 230 V (PODŁĄCZENIE W TRÓJKĄT)
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΡΙΦΑΣΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ 230 V (ΤΡΙΓΩΝΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ)
UA - ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ З ТРИФАЗНИМ НАСОСОМ 230 В (ТРИКУТНЕ З'ЄДНАННЯ)
SI - ELEKTRIČNA POVEZAVA S TRIFAZNO ČRPALKO 230 V (TRIKOTNA POVEZAVA)
ES - CONEXIÓN ELÉCTRICA CON BOMBA TRIFÁSICA 230 V (CONEXIÓN EN TRIÁNGULO)
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ С ТРИФАЗНА ПОМПА 230 V (СВЪРЗВАНЕ В ТРИЪГЪЛНИК)



1 IT - NUCLEO DI FERRITE IN DOTAZIONE (2 PASSAGGI)
EN - SUPPLIED FERRITE RING CORE (2 TURNS)
F - NOUVEAU FERRITE FOURNI (2 TOURS)
AR - نوى حديدية مغناطيسية (2 دورة)
DE - MITGELIEFERTER FERRITRINGKERN (2 DREHUNGEN)
RU - В КОМПЛЕКТЕ ФЕРРИТА КОЛЬЦЕВОЙ СЕРДЦЕВИК (2 ОБОРОТА)
PT - NÚCLEO DE ANILÓ DE FERRITA FORNECIDO (2 VOLTAZ)
SRB - DOSTAVLJENO FERITNO JEZRO PRSTENA (2 OBRTA)
CZ - VODÁVÁNĚ jádro z feritového kroužku (2 OTOČENÍ)
RO - ÎNEL DE FERIT FURNIT (2 TURURI)
PL - DOSTARCZONY ROZWIENIE PIERSCIEŃ FERRYTU (2 OBRÓTY)
GR - ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΕΡΕΡΕ ΠΕΡΙΤΟΗ ΔΑΚΤΥΛΑΙΟΥ (2 ΓΥΡ)

IT - COLLEGAMENTO ELETTRICO CON POMPA MONOFASE 230 V
EN - ELECTRICAL CONNECTION WITH SINGLE-PHASE 230 V PUMP
F - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE AVEC POMPE MONOPHASEE 230 V
AR - التوصيل الكهربائي مع مضخة أحادية الطور (230 فولت)
DE - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS MIT EINPHASIGER PUMPE 230V
RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ОДНОФАЗНЫМ НАСОСОМ 230 В
PT - LIGAÇÃO ELÉTRICA COM BOMBA MONOFÁSICA 230 V
SRB - ELEKTRICNO POVEZIVANJE SA MONOFAZNOM PUMPOM 230V
CZ - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ S JEDNOFÁZOVÝM ČERPADLEM 230 V
RO - LEGĂTURĂ ELECTRICALĂ CU POMPA MONOFAZICĂ 230 V
PL - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE Z POMPA JEDNOFAZOWĄ 230 V
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ 230 V
UA - ЕЛЕКТРИЧНЕ З'ЄДНАННЯ З ОДНОФАЗНИМ НАСОСОМ 230 В
SI - ELEKTRIČNA POVEZAVA Z ENOFAZNO ČRPALKO 230 V
ES - CONEXIÓN ELÉCTRICA CON BOMBA MONOFÁSICA 230 V
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ С ΜΟΝΟΦАЗНА ПОМПА 230 V

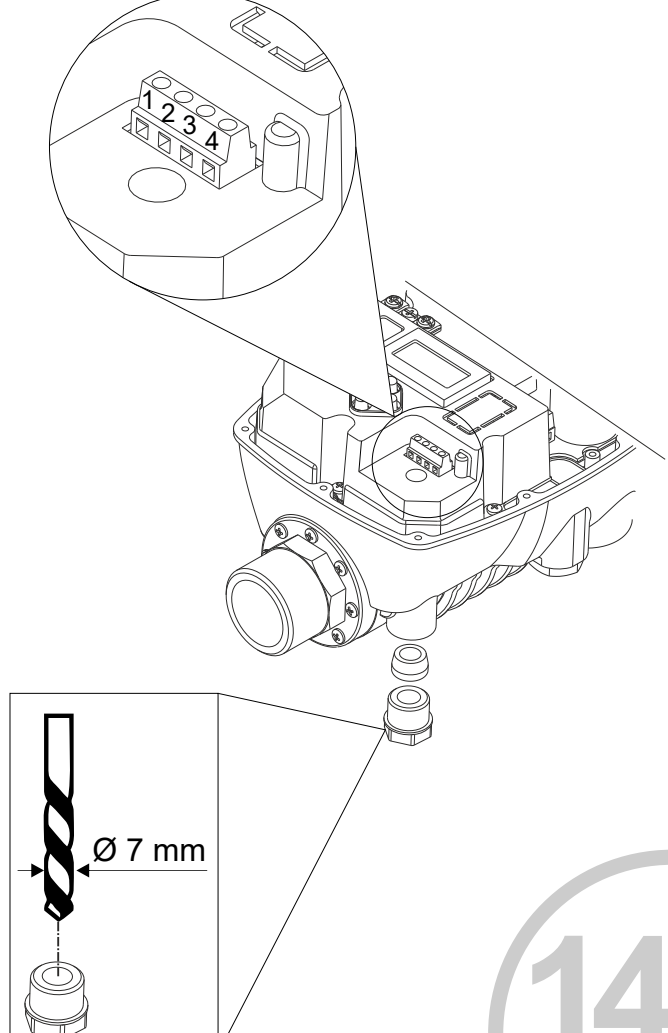


1 IT - NUCLEO DI FERRITE IN DOTAZIONE (2 PASSAGGI)
EN - SUPPLIED FERRITE RING CORE (2 TURNS)
F - NOUVEAU FERRITE FOURNI (2 TOURS)
AR - نوى حديدية مغناطيسية (2 دورة)
DE - MITGELIEFERTER FERRITRINGKERN (2 DREHUNGEN)
RU - В КОМПЛЕКТЕ ФЕРРИТА КОЛЬЦЕВОЙ СЕРДЦЕВИК (2 ОБОРОТА)
PT - NÚCLEO DE ANILÓ DE FERRITA FORNECIDO (2 VOLTAZ)
SRB - DOSTAVLJENO FERITNO JEZRO PRSTENA (2 OBRTA)
CZ - VODÁVÁNĚ jádro z feritového kroužku (2 OTOČENÍ)
RO - ÎNEL DE FERIT FURNIT (2 TURURI)
PL - DOSTARCZONY ROZWIENIE PIERSCIEŃ FERRYTU (2 OBRÓTY)
GR - ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΕΡΕΡΕ ΠΕΡΙΤΟΗ ΔΑΚΤΥΛΑΙΟΥ (2 ΓΥΡ)

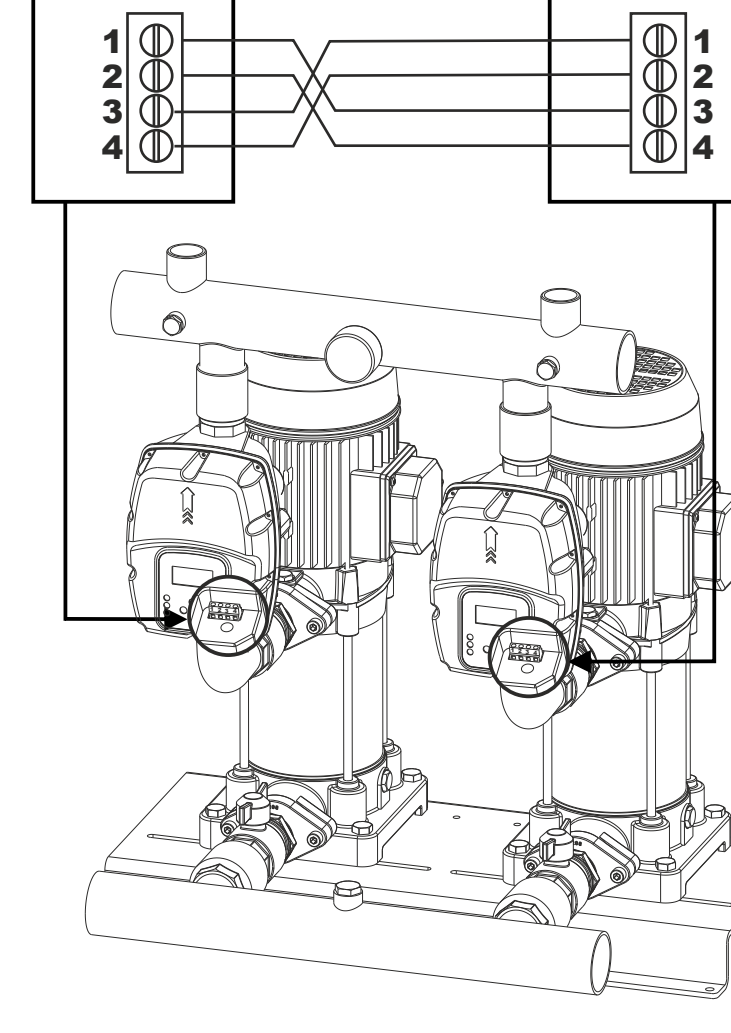
2 IT - CONDENSATORE DI AVVIAMENTO POMPA
EN - PUMP STARTING CAPACITOR
F - CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE POMPE
AR - مكثف كهربائي لبدء تشغيل المضخة
DE - KONDENSATOR FÜR PUMPENSTART
RU - ПУСКОВОЙ КОНДЕНСАТОР НАСОСА
PT - CONDENSADOR DE ARRANQUE DA BOMBA
SRB - KONDENZATOR ZA POKRETANJE PUMPE
CZ - KONDENZÁTOR PŮSTUPNÍ ČERPADLA
RO - CONDENSATOR DE PORNIRE POMPA
PL - KONDENSATOR URUCHAMIANIA POMPY
GR - ΠΥΚΝΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

1 IT - CONDENSATORE DI AVVIAMENTO POMPA
EN - PUMP STARTING CAPACITOR
F - CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE POMPE
AR - مكثف كهربائي لبدء تشغيل المضخة
DE - KONDENSATOR FÜR PUMPENSTART
RU - ПУСКОВОЙ КОНДЕНСАТОР НАСОСА
PT - CONDENSADOR DE ARRANQUE DA BOMBA
SRB - KONDENZATOR ZA POKRETANJE PUMPE
CZ - KONDENZÁTOR PŮSTUPNÍ ČERPADLA
RO - CONDENSATOR DE PORNIRE POMPA
PL - KONDENSATOR URUCHAMIANIA POMPY
GR - ΠΥΚΝΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

IT - PREDISPOSIZIONE DEL CONTATTO AUSILIARIO
EN - PROVISION FOR AUXILIARY CONTACT
F - APPRÊTAGE DU CONTACT AUXILIAIRE
AR - الإعداد المسبق لوضعة إضائية مساعدة
DE - VORBEREITUNG DES HILFSKONTAKTS
RU - МЕСТО ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО КОНТАКТА
PT - PREDISPOSIÇÃO DO CONTACTO AUXILIAR
SRB - MOGUĆNOŠĆ POMOCNOG KONTAKTA
CZ - VYBAVENÍ PRO POMOCNÝ KONTAKT
RO - PREGĂTIREA CONTACTULUI AUXILIAR
PL - PRZYGOTOWANIE STYKU POMOCNICZEGO
GR - ΠΑΡΟΧΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΠΑΦΗΣ
UA - МІСЦЕ ДЛЯ ДОПОМОЖНОГО КОНТАКТУ
SI - PREDPRIPRAVA POMOŽNEGA KONTAKTA
ES - PREDISPOSICIÓN DEL CONTACTO AUXILIAR
BG - ПОДГОТОВКА НА ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ КОНТАКТ



IT - COLLEGAMENTO IN GRUPPO DI PRESSURIZZAZIONE CON DUE POMPE E FUNZIONAMENTO MASTER/SLAVE
EN - CONNECTION IN A PRESSURIZATION ASSEMBLY WITH TWO PUMPS AND MASTER/SLAVE OPERATION
F - RACCORDEMENT DE DEUX POMPES AU GROUPE DE PRESSURISATION ET FONCTIONNEMENT MASTER/SLAVE
AR - التوصيل في مجموعة مضخعتين تعملان مع MASTER/SLAVE (رئيسي/تابع)
DE - ANSCHLUSS IN DRUCKEINHEIT MIT ZWEI PUMPEN UND MASTER/SLAVE-BETRIEB
RU - СОЕДИНЕНИЕ В БУСТЕРНОЙ УСТАНОВКЕ С ДВУМЯ НАСОСАМИ И РЕЖИМОМ «ВЕДУЩИЙ / ВЕДОМЫЙ»
PT - LIGAÇÃO EM GRUPO DE PRESSURIZAÇÃO COM DUAS BOMBAS E FUNCIONAMENTO MASTER/SLAVE
SRB - POVEZIVANJE U GRUPI ZA PRESURIZACIJU SA DVE PUMPE I FUNKCIONISANJE MASTER / SLAVE
CZ - ZAPOJENÍ DO TLAKOVÉ JEDNOTKY SE DVĚMA ČERPADLY A FUNKČNÍ ANOSTI MASTER/SLAVE
RO - LEGĂTURĂ ÎN GRUPUL DE PRESURIZARE CU DOUĂ POMPE ȘI FUNCȚIONAREA MASTER/SLAVE
PL - PODŁĄCZANIE W ZESPÓLE ZWIĘKSZANIA CIŚNIENIA Z DWIEMA POMPAMI I PRACĄ TYPU MASTER/SLAVE
GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΝΤΛΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MASTER/SLAVE
UA - З'ЄДНАННЯ В БУСТЕРНІЙ УСТАНОВЦІ З ДВОМА НАСОСАМИ І РЕЖИМОМ «ВЕДУЧИЙ / ВЕДЕНИЙ»
SI - POVEZAVA NA TLAČNI SKLOP Z DVEMA ČRPALKAMA IN DELOVANJEM GLAVNA/POMOŽNA
ES - CONEXIÓN EN GRUPO DE PRESURIZACIÓN CON DOS BOMBAS Y FUNCIONAMIENTO MAESTRO/ESCLAVO
BG - СВЪРЗВАНЕ В ГРУПА ЗА ПОСТАВЯНЕ ПОД НАЛЯГАНЕ НА ДВЕ ПОМПИ И ФУНКЦИОНИРАНЕ МАСТЕР/СЛЕЙВ



IT - CAVO ELETTRICO DI INTERCONNESSIONE CODICE ACG CBL 4X05.100
EN - ELECTRIC INTERCONNECTING CABLE CODE ACG CBL 4X05.100
F - CABLE ÉLECTRIQUE D'INTERCONNECTION CODE ACG CBL 4X05.100
AR - كابل كهربائي للتوصيل البيني كود ACG CBL 4X05.100
DE - VERMISCHUNGSSFROMKABEL CODE ACG CBL 4X05.100
RU - КОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ACG CBL 4X05.100
PT - CABO ELÉTRICO DE INTERLIGAÇÃO CÓDIGO ACG CBL 4X05.100
SRB - ELEKTRIČNI KABL ZA MEDIJPOVEZIVANJE ŠIFRA ACG CBL 4X05.100
CZ - ELEKTRICKÝ PROPOJOVACÍ KABEL KÓD ACG CBL 4X05.100
RO - CABLU ELECTRIC DE INTERCONECTARE COD ACG CBL 4X05.100
PL - PRZEWÓD ELEKTRYCZNY PODŁĄCZENIA KOD ACG CBL 4X05.100
GR - ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΩΔΙΚΟΣ ACG CBL 4X05.100
UA - КОД ЕЛЕКТРИЧНОГО З'ЄДНУВАННЯ КАБЕЛЯ ACG CBL 4X05.100
SI - POVEZAVNALEKTRIČNI KABL KOD ACG CBL 4X05.100
ES - CABLE ELÉCTRICO DE INTERCONEXIÓN CÓDIGO ACG CBL 4X05.100
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАБЕЛ ЗА СЪСЪМВОРЪЗКА КОД ACG CBL 4X05.100

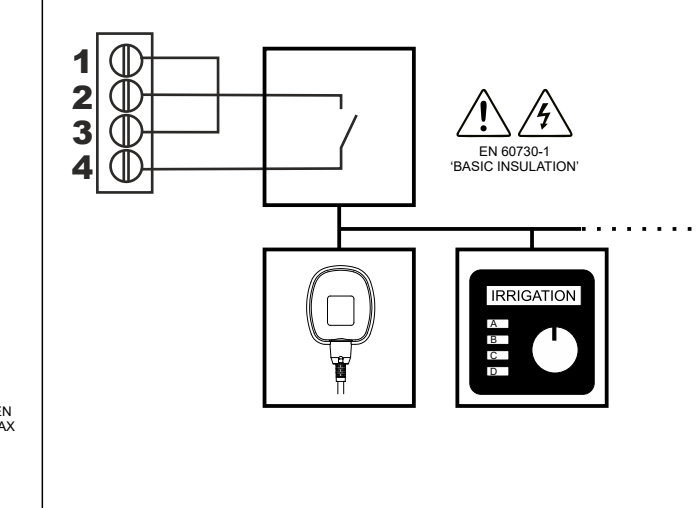
IT - PROGRAMMARE GLI STESSI PARAMETRI SU ENTRAMBI I DISPOSITIVI
EN - PROGRAM THE SAME PARAMETERS ON BOTH DEVICES
F - PROGRAMMER LES MÊMES PARAMÈTRES SUR LES DEUX DISPOSITIFS
AR - قو برمجة نفس المعاملات التتبع على كلا الجهازين
DE - AUF BEIDEN VORRICHTUNGEN DIE GLEICHEN PARAMETER PROGRAMMIEREN
RU - ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ОДИНАКОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ НА ОБИХ УСТРОЙСТВАХ
PT - PROGRAMAR OS MESMOS PARÂMETROS EM AMBOS OS DISPOSITIVOS
SRB - PROGRAMIRATI ISTE PARAMETRE NA OBA UREĐAJA
CZ - NÁPROGRAMOVAT STEJNÉ PARAMETRY NA OBE ZAŘIZENÍ
RO - PROGRAMATI ACEȘTI PARAMETRI PE AMBELE DISPOZITIVE
PL - ZAPROGRAMOWAĆ TAKIE SAME PARAMETRY NA OBU URZĄDZENIACH
GR - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΡΙΣΤΕ ΤΙΣ ΙΔΙΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΣΥΣΤΗΜΕΣ
UA - ЗАПРОГРАММУВАТИ ОДИНАКОВІ ПАРАМЕТРИ НА ОБИХ ПРИСТРОЙКАХ
SI - NA OBEH NAPRAVAH JE TREBA NASTAVITI ENAKE PARAMETRE
ES - PROGRAMAR LOS MISMOS PARÁMETROS EN AMBOS DISPOSITIVOS
BG - ПРОГРАМИРАТЕ ЕДНИ И СЪЩИ ПАРАМЕТРИ И НА ДВЕТЕ УСТРОЙСТВА

IT - PER GRUPPI A 3 O 4 POMPE USARE IL MODULO 'SIRIO X4'
EN - FOR 3 OR 4 PUMPS ASSEMBLIES USE THE 'SIRIO X4' MODULE
F - POUR LES GROUPES À 3 OU 4 POMPES, UTILISER LE MODULE 'SIRIO X4'
AR - لى مجموعات المضخات 3 أو 4 استخدم الوحدة النمطية 'SIRIO X4'
DE - FÜR GRUPPEN MIT 3 ODER 4 PUMPEN DAS MODUL 'SIRIO X4' VERWENDEN
RU - ДЛЯ ГРУПП ИЗ 3 ИЛИ 4 НАСОСОВ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОДУЛЬ 'SIRIO X4'
PT - PARA GRUPOS COM 3 OU 4 BOMBAS, USAR O MÓDULO 'SIRIO X4'
SRB - ZA GRUPE OD 3 ILI 4 PUMPE KORISTITI MODUL 'SIRIO X4'
CZ - PRO JEDNOTKY SE 3 NEBO 4 ČERPADLY POUŽIJTE MODUL 'SIRIO X4'
RO - PENTRU GRUPELE CU 3 SAU 4 POMPE FOLOSIȚI FORMULARUL 'SIRIO X4'
PL - DLA ZESTWÓU 3 LUB 4 POMP STOSOWAĆ MODUŁ 'SIRIO X4'
GR - ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ 3 Ή 4 ΑΝΤΛΙΩΝ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ 'SIRIO X4'
UA - ДЛЯ ГРУП З 3 АБО 4 НАСОСІВ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МОДУЛЬ 'SIRIO X4'
SI - ZA SKUPINE S 3 ALI 4 ČRPALKAMI UPORABITE MODUL 'SIRIO X4'
ES - PARA GRUPOS CON 3 O 4 BOMBAS UTILIZAR EL MÓDULO 'SIRIO X4'
BG - ЗА ГРУПИТЕ С 3 ИЛИ 4 ПОМПИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ФОРМУЛЯР 'SIRIO X4'

IT - DATI TECNICI
EN - TECHNICAL DATA
F - DONNÉES TECHNIQUES
AR - البيانات الفنية
DE - TECHNISCHE DATEN
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
PT - DADOS TÉCNICOS
SRB - TEHNIČKI PODACI
CZ - TECHNICKÁ DATA
RO - DATE TEHNICE
PL - DANE TECHNICZNE
GR - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
UA - ТЕХНІЧНІ ДАНІ
SI - TEHNIČNI PODATKI
ES - DATOS TÉCNICOS
BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

UNIVERSAL	UNIVERSAL XP
230 V 50/60 Hz 16 A max.	
1ph. - 10,5 A max.	1ph. - 14 A max.
3ph. - 9,7 A max.	
IP X5	
800 kPa (8 bar) max.	
5 ÷ 45 °C.	
-10 ÷ 50 °C RH < 95 %	
-10 ÷ 70 °C RH < 95 %	
5 ÷ 45 °C RH < 85 %	
1,6 kg	
ACTION TYPE: I POLLUTION DEGREE: III OVERVOLTAGE CATEGORY: III BALL PRESSURE TEST: 85 °C	

IT - COLLEGAMENTO CONTATTO AUSILIARIO
EN - AUXILIARY CONTACT CONNECTION
F - RACCORDEMENT CONTACT AUXILIAIRE
AR - توصيل الوصلة الإضائية المساعدة
DE - ANSCHLUSS DES HILFSKONTAKTS
RU - ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ КОНТАКТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ
PT - LIGAÇÃO DO CONTACTO AUXILIAR
SRB - POVEZIVANJE POMOCNOG KONTAKTA
CZ - ZAPOJENÍ POMOCNOG KONTAKTU
RO - LEGĂTURĂ DE CONTACT AUXILIAR
PL - PODŁĄCZENIE STYKU POMOCNICZEGO
GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΠΑΦΗΣ
UA - ДОПОМОЖНЕ КОНТАКТНЕ З'ЄДНАННЯ
SI - POVEZAVA POMOŽNEGA KONTAKTA
ES - CONEXIÓN CONTACTO AUXILIAR
BG - СВЪРЗВАНЕ НА ПОМОЩНА ВРЪЗКА



IT - CORTOCIRCUITARE I TERMINALI 1 E 3, USARE UN CONTATTO PULITO ISOLATO TRA I TERMINALI 2 E 4
EN - SHORT CIRCUIT THE TERMINALS 1 AND 3, USE A CLEAN CONTACT ISOLATED BETWEEN TERMINALS 2 AND 4
F - COURT-CIRCUITER LES BORNES 1 ET 3, UTILISER UN CONTACT SEC ISOLÉ ENTRE LES BORNES 2 ET 4
AR - قطع دائرة التتبع بين طرفي التوصيل 1 و 3، استخدم وصلة نظيفة معزولة بين طرفي التوصيل 2 و 4
DE - DIE ANSCHLÜSSE 1 UND 3 KURZSCHLIESSEN, EINEN SAUBEREN ISOLIERTEN KONTAKT ZWISCHEN DEN KLEMMEN 2 UND 4 FÜR DIE FUNKTIONEN FERNAKTIVIERUNG ODER ZWEITER DRUCK-SETPOINT VERWENDEN
RU - ЗАКОРТОЧИТЬ КЛЕММЫ 1 И 3, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЗОЛИРОВАННЫЙ ЧИСТЫЙ КОНТАКТ МЕЖДУ КЛЕММАМИ 2 И 4 ДЛЯ ФУНКЦИЙ ДАЛЬНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ДВУХВЕРХНЕГО ЗАДВАННЯ ДАВЛЕНИЯ
PT - CURTO-CIRCUITAR OS TERMINAIS 1 E 3, USAR UM CONTACTO LIMPO ISOLADO ENTRE OS TERMINAIS 2 E 4 PARA AS FUNÇÕES DE HABILITAÇÃO REMOTA OU SET-POINT DUPLA DE PRESSÃO
SRB - KRATKO SPOJITI TERMINALE 1 I 3, KORISTITI IZOLOVAN IISTI KONTAKT IZMEĐU TERMINALA 2 I 4 ZA POKRETANJE NA DALJINU ILI DVOPLA PODERAVANJE PRITISKA
CZ - ZKRATKOVAT KONTAKTY 1 A 3, POUŽÍTE ČISTÝ IZOLOVANÝ KONTAKT MEZI KONTAKTY 2 A 4 PRO FUNKCE DÁLKOVÉ AKTIVACE NEBO DVOJITÝ SET-POINT TLAKU
RO - SCURT-CIRCUITATI TERMINALELE 1 ȘI 3, UTILIZATI UN CONTACT CURAT IZOLAT ÎNTRE TERMINALELE 2 ȘI 4 PENTRU FUNCȚIILE DE ACTIVARE DE LA DISTANȚĂ SAU SET-POINT DUBLU DE PRESIUNE
PL - ZWYRZEC KONTAKTY 1 I 3, UŻYC IZOLOWANEGO STYKU BEZNAPIĘCIOWEGO POMIĘDZY KONTAKTAMI 2 I 4 DO FUNKCJI AKTYWACJI ZDAŁNEJ LUB PODWÓJNEJ NASTAWY CIŚNIENIA
GR - ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΣΤΕ ΤΑ ΤΕΡΜΑΤΑ 1 ΚΑΙ 3, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΤΕ ΚΑΘΑΡΗ ΜΟΝΟΜΕΝΗ ΕΤΑΡΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΤΕΡΜΑΤΑ 2 ΚΑΙ 4 ΓΙΑ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΜΕΝΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ Η ΔΙΠΛΟΥ SET-POINT ΠΙΕΣΗΣ
UA - ЗАКОРТОЧИТИ КЛЕМИ 1 І 3, ВИКОРИСТОВУВАТИ ІЗОЛОВАНИЙ ЧИСТИЙ КОНТАКТ МІЖ КЛЕММАМИ 2 І 4 ДЛЯ ФУНКЦІЙ ВІДАЛЕНОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ АБО ПОВІДНОГО ЗАДВАННЯ ТИСКУ
SI - KRATKO SPOJITI TERMINALA 1 I 3, UPORABITE ČIST KONTAKT IZOLAN PROTI TERMINALOMA 2 I 4 ZA FUNKCJE DALJINSKEGA KRMLJENJA ALI NAMESTITVE PODVOJNE TLAČNE TOČKE
ES - CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES 1 Y 3, UTILIZAR UN CONTACTO SECO AISLADO ENTRE LOS TERMINALES 2 Y 4 PARA LAS FUNCIONES DE HABILITACIÓN A DISTANCIA O DOBLE SET-POINT DE PRESIÓN
BG - НАБРАВЕТЕ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ НА ТЕРМИНАЛИ 1 И 3, ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЧИСТО ИЗОЛИРАНО СВЪРЗВАНЕ МЕЖДУ ТЕРМИНАЛИ 2 И 4 ЗА ФУНКЦИИ ЗА ДИСТАНЦИОННО АКТИВИРАНЕ ИЛИ ДВОЕН СЕТ-ПОИНТ ЗА НАЛЯГАНЕ

IT - MANUALI DI PROGRAMMAZIONE E SERVIZIO
EN - PROGRAMMING AND SERVICE MANUALS
F - MANUELS DE PROGRAMMATION ET DE SERVICE
AR - كتيبات البرمجة والخدمة
DE - HANDBÜCHER FÜR PROGRAMMIERUNG UND SERVICE
RU - РУКОВОДСТВА ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
PT - MANUAIS DE PROGRAMAÇÃO E SERVIÇO
SRB - PRIRUČNICI ZA PROGRAMIRANJE I SERVIS
CZ - PROGRAMOVACÍ A SERVISNÍ PŘÍRUČKA
RO - MANUALE DE PROGRAMARE ȘI SERVICIU
PL - INSTRUKCJE PROGRAMOWANIA I OBSŁUGI
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
UA - КЕРІВНИЦТВА З ПРОГРАМУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
SI - PRIROČNIKI ZA PROGRAMIRANJE IN SERVIS
ES - MANUALES DE PROGRAMACIÓN Y SERVICIO
BG - РУЧНИЦИ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ И РАБОТА

